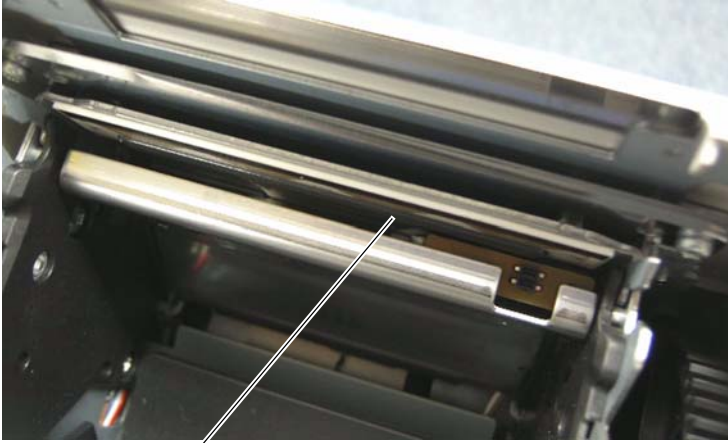


TM-T70

User's Manual.	1
Benutzerhandbuch.	7
Gebruikershandleiding	13
Manuel de l'utilisateur	19
Manual do utilizador	25
Manual del usuario.	31
Manuale dell'utente	37
Руководство по эксплуатации	43

A



1

B



2

3

4



C



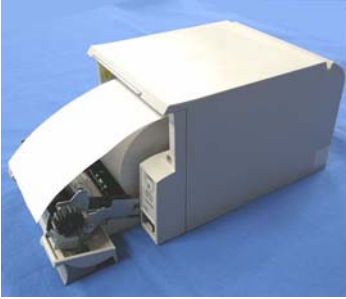
D



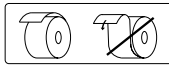
E



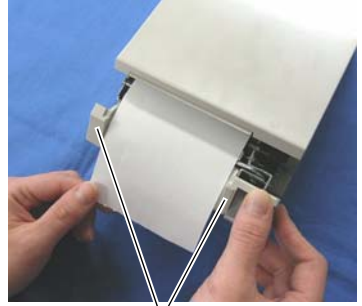
F



G



H



5

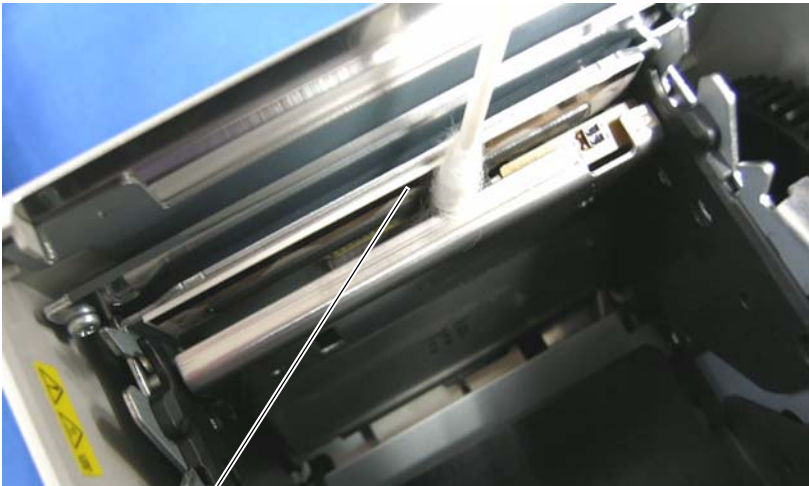
I



J



K



6

DIP Switch Tables

Serial Interface (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Data reception error	Ignored	Prints "?"
1-2	Receives buffer capacity	45 bytes	4K bytes
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check	Enabled	Disabled
1-6	Parity selection	Even	Odd
1-7 1-8	Selects transmission speed. (See table below.)		

Transmission speed

Transmission speed (bps)-bits per second	1-7	1-8
Adjustable by control commands (default: 115200)	ON	ON
4800	OFF	ON
9600	ON	OFF
19200	OFF	OFF

Serial Interface (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receive buffer full	Offline or Receive buffer full
2-2	Reserved (Do not change)	-	Fix to OFF
2-3 2-4	Selects print density/ Low power consumption mode	See Table A.	
2-5	Reserved	-	-
2-6	Reserved (Do not change)	-	Fix to OFF
2-7	I/F pin 6 reset signal	Enabled	Disabled
2-8	I/F pin 25 reset signal	Enabled	Disabled

Interface other than Serial (DIP switch 1)

SW	Function	ON	OFF
1-1	Auto line feed	Always enabled	Always disabled
1-2	Receives buffer capacity	45 bytes	4K bytes
1-3	Reserved	-	-
1-4	Error signal output	Disabled	Enabled
1-5- 1-8	Reserved	-	-

Interface other than Serial (DIP switch 2)

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receives buffer full	Offline or receives buffer full
2-2	Reserved (Do not change)	-	Fixed to OFF
2-3 2-4	Print density/ Low power	See Table A.	
2-5	Reserved	-	-
2-6	Reserved (Do not change)	-	Fixed to OFF
2-7	I/F pin 6 reset signal (Do not change)	Enabled	Disabled
2-8	I/F pin 31 reset (Do not change)	Enabled	Disabled

Table A

Print density/low power	SW 3	SW 4
Print density (Standard)	OFF	OFF
Print density (Darker than standard)	ON	OFF
Print density (Dark)	OFF	ON
Low power consumption mode	ON	ON

Temperature	Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: -10 to 50°C {14 to 122°F}, except for paper
Humidity	Operating: 10 to 90% RH Storage: 10 to 90% RH, except for paper
Overall dimensions	114 × 125 × 194 mm {4.49 × 4.92 × 7.64"} (H × W × D)
Weight (mass)	Approx. 1.8 kg {3.96 lb} (Roll paper exclosed)

lps: lines per second dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

TM-T70

User's Manual

DIP Switch Tables and Specifications

The DIP switch tables and technical specifications are at the beginning of this manual.

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). Some of the illustrations have numbers in them. See the list below for the meaning of the numbers.

Illustration A

1. Thermal head

Illustration B

2. Printer cover
3. Cover open lever
4. Control panel

Illustration H

5. Paper guides

Illustration K

6. Thermal head

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS are registered trademarks of Seiko Epson Corporation in the U.S. and other countries.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2006 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-T70

Model Name: M225A

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking
Safety: EN 60950-1

North America: EMI: FCC/ICES-003 Class A
Safety: UL 60950-1/CSA C22.2 No. 60950-1

Oceania: EMC: AS/NZS CISPR22 Class B

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC EN 55022 Class B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

 **WARNING:**

Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.

 **CAUTION:**

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.

Safety Precautions

This section describes the warnings and cautions intended to ensure safe and effective use of the TM-T70. Other warnings and cautions on handling of this product for its safe and effective use are described in other sections of the manual.

WARNING:

If the TM-T70 produces smoke, a strange odor, or unusual noise, shut down the TM-T70, unplug the power cable immediately, and then contact your dealer or an Epson service center for advice. Continued use may lead to fire or electric shock.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, shut down the TM-T70, unplug the power cable of the TM-T70 immediately, and then contact your dealer or an Epson service center for advice. Continued use may lead to fire or shock.

If you open the DIP switch cover, be sure to close the cover and tighten the screw after adjusting the DIP switch. Using this product with the cover open may cause fire or electric shock.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage or fire.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use this product in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury. To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Before moving this product, be sure to unplug it and all the cables connected to it.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

Caution Labels

CAUTION:

*The thermal head can be very hot during printing and immediately after printing. Touching it may cause burns. Be sure to do cleaning and other work after the thermal head cools down. See illustration **A** for the location of the thermal head.*

Purpose of This Manual

This manual provides information to operators of the TM-T70 printer to describe basic operations to enable safe and correct use of the printer.

Part Names

See illustration **B**.

Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- Printer
- Roll Paper
- Power switch cover
- AC adapter *
- User's Manual (this manual)

* *May not be included with your printer.*

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
<http://www.epson-pos.com/>

Select the product name from the "Select any product" pulldown menu.

Control Panel

FEED button

This button feeds paper.

⏻ (Power) LED

This LED is on when the printer is on.

ERROR LED

This indicates an error.

PAPER OUT LED

On indicates a paper near end or out. Flashing indicates standby.

Important Notes on Installation

- For a serial interface, you must use a null modem cable, also called a cross cable.
- For a parallel interface, use a cable that meets the specifications for an IEEE 1284-compliant cable.
- For a USB interface, install the printer driver before connecting the printer.

Installing the Printer

You can install this printer only horizontally.

Fix the printer so that it does not move around when you open the printer cover and cut roll paper. A tape for fixing the printer is available as an option.

As shown in the illustration **C**, install the printer with a maximum tilt of 3°.

Installing the printer with a tilt of more than 3° may cause the following problems.

- Roll paper near end cannot be detected.
- The printer cover will not close after installing roll paper.
- Roll paper cannot be taken out.

Using the Power Switch Cover

WARNING:

If an accident occurs with the power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire or shock.

The enclosed power switch cover ensures that the power switch is not pressed accidentally. To use this cover, install it as shown in illustration **D**.

Installing Roll Paper

1. Press the lever indicated by the arrow in illustration **E** to open the printer cover.
2. Remove the used roll paper core.
3. Install the roll paper as shown in illustration **F**. The correct direction of the paper is shown in illustration **G**.
4. Pull out some roll paper as shown in illustration **H** so that the paper is set between the paper guides.
5. Close the printer as shown in illustration **I**, and make sure that the roll paper is properly installed between the paper guides.
6. Tear off the roll paper as shown in illustration **J**.

Troubleshooting

No lights on the control panel

Check if the power supply cable is correctly connected to the printer and the power outlet.

ERROR LED on (not flashing) with no printing

If PAPER OUT is **on**, the roll paper is not installed or is used up.

If PAPER OUT is **off**, the printer cover is not closed properly.

ERROR LED flashing with no printing (and no paper jam)

Printing stops if the thermal head overheats and resumes automatically when it cools.

If overheating is not the cause, turn the printer off, and after 10 seconds, back on.

Removing Jammed Paper



CAUTION:

Do not touch the thermal head because it can be very hot after printing.

1. Turn the printer off and press the cover open lever.
2. Remove jammed paper, reinstall the roll, and close the printer cover.

Cleaning the Thermal Head



CAUTION:

After printing, the thermal head can be very hot. Do not touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

Turn off the printer and open the printer cover. As shown in illustration **K**, clean the thermal elements of the thermal head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol, methanol, or IPA).

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

TM-T70

Benutzerhandbuch

DIP-Schaltereinstellungen und Spezifikationen

Angaben über die Einstellungen der DIP-Schalter und Spezifikationen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung und sind mit Buchstaben (A, B, C . . .) gekennzeichnet. Einige Abbildungen enthalten Nummern. Die Bedeutung der Nummern ist wie folgt.

Abbildung A

1. Thermo-Druckkopf

Abbildung B

2. Druckerabdeckung
3. Hebel zum Öffnen der Abdeckung
4. Bedienfeld

Abbildung H

5. Papierführung

Abbildung K

6. Thermo-Druckkopf

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Dritten gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Dritten aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON und ESC/POS sind eingetragene Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in den VEREINIGTEN STAATEN und in anderen Ländern.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Angewendete EMS- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-T70

Modellname: M225A

Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Drucker. (EMC wurde mit Epson-Netzteilen getestet.)

Europa: CE-Zeichen

Sicherheit: EN 60950-1

Nordamerika: EMI: FCC/ICES-003 Klasse A

Sicherheit: UL 60950-1/CSA C22.2 Nr. 60950-1

Ozeanien: EMC: AS/NZS CISPR22 Klasse B

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht abgeschirmtes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird. Bitte beachten Sie, dass durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der Seiko Epson Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Gerätes unter Umständen unzulässig wird.

CE-Zeichen

Der Drucker entspricht den folgenden Vorschriften und Normen:

Direktive 89/336/EEC EN 55022 Klasse B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11

GERÄUSCHPEGEL

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärminformations-Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor der Benutzung des Produkts sorgfältig durchlesen.

 **WARNUNG:**

Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.

 **VORSICHT:**

Vorsichtshinweise müssen eingehalten werden, um leichte Verletzungen, Geräteschäden oder Datenverluste zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält eine Beschreibung der Warn- und Vorsichtshinweise zur sicheren und effektiven Anwendung des TM-T70. Zusätzliche Warn- und Sicherheitshinweise für dieses Produkt und seine sichere und effektive Anwendung befinden sich auch in anderen Abschnitten dieses Handbuchs.

WARNUNG:

Bei Rauchentwicklung oder ungewöhnlichen Gerüchen oder Geräuschen des TM-T70, ziehen Sie sofort das Netzkabel und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an ein Epson Service-Center, um weitere Schritte zu unternehmen. Bei fortgesetztem Gebrauch besteht die Gefahr von Brandentwicklung und elektrischem Stromschlag.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Versuchsgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Spannungsquelle verwenden. Ein Anschluss an unpassende Spannungsquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdoobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdoobjekten kann zu einem Brand führen.

Sollten Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, schalten Sie den TM-T70 aus, ziehen Sie sofort den Netzstecker, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an ein Seiko Epson Service-Center. Bei fortgesetztem Gebrauch besteht die Gefahr von Brandentwicklung und elektrischem Stromschlag.

Die Abdeckung der DIP-Schalter muss nach dem Öffnen und der Einstellung der DIP-Schalter unbedingt geschlossen und fest verschraubt werden. Bei Gebrauch dieses Gerätes mit offener Abdeckung besteht die Gefahr von Brand oder elektrischem Schlag.

VORSICHT:

Die Kabel niemals anders anschließen als in diesem Handbuch beschrieben. Unvorschriftsmäßige Anschlüsse können Geräteschäden und Brände verursachen. Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Das Gerät nicht in stark feuchten oder staubigen Umgebungen installieren. Hohe Luftfeuchtigkeit und Staub können Geräteschäden bzw. Brände verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Vor dem Transport das Netzkabel und alle Anschlusskabel vom Gerät trennen. Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

Warnschilder



VORSICHT:
Nach dem Drucken ist der Thermo-Druckkopf unter Umständen sehr heiß. Den Kopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen. Abbildung **A** zeigt an, wo sich der Thermo-Druckkopf im Gerät befindet.

Zweck dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen für die Benutzer des TM-T70-Druckers und erläutert die Grundfunktionen für den sicheren und korrekten Druckergebrauch.

Namen der Teile

Siehe Abbildung **B**.

Auspacken

Folgende Teile sind im Lieferumfang des Druckers mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- Drucker
- Rollenpapier
- Ein-/Ausschalterabdeckung
- Netzadapter*
- Bedienungsanleitung (diese Anleitung)

* Möglicherweise nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika:

Besuchen Sie die Website <http://www.epsonexpert.com/> und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website <http://www.epson-pos.com/>

Wählen Sie den Namen des Produkts im Menü "Select any product" aus.

Bedienfeld

Papiervorschubtaste (FEED)

Schiebt Papier vor.

Betriebsanzeige

Die Betriebsanzeige leuchtet grün, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Dieses Lämpchen leuchtet rot, wenn am Gerät ein Fehler aufgetreten ist.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Weist darauf hin, dass das Papier zu Ende geht bzw. gegangen ist. Wenn das rote Lämpchen blinkt, befindet sich das Gerät im Bereitschaftsmodus (Standby).

Wichtige Hinweise zur Installation

- ❑ An seriellen Anschlüssen ein Null-Modem-Kabel (Kreuzkabel) benutzen.
- ❑ An Parallelanschlüssen ein IEEE-1284-konformes Kabel benutzen.
- ❑ Bei Verwendung einer USB-Schnittstelle installieren Sie den Treiber, bevor Sie den Drucker anschließen.

Installation des Druckers

Der Drucker darf nur waagrecht installiert werden.

Befestigen Sie den Drucker so, dass er beim Öffnen der Druckerabdeckung und dem Schneiden des Rollenpapiers nicht bewegt wird. Klebeband zur Fixierung des Druckers ist als Option erhältlich.

Wie in Abbildung **C** gezeigt, darf der Neigungswinkel des Druckers nicht mehr als 3° betragen. Bei einem Neigungswinkel von mehr als 3° können folgende Probleme auftreten.

- Sensor für "Rollenpapier fast zu Ende" funktioniert nicht.
- Die Druckerabdeckung lässt sich nach Einlegen einer neuen Papierrolle nicht schließen.
- Rollenpapier lässt sich nicht heraus nehmen.

Verwenden der Ein- / Ausschalterabdeckung

WARNUNG:

Wenn bei montierter Ein- / Ausschalterabdeckung ein Unfall auftritt, sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuer- und Stromschlaggefahr.

Die beiliegende Ein- / Ausschalterabdeckung verhindert, dass der Ein- / Ausschalter versehentlich betätigt wird. Soll diese Abdeckung verwendet werden, gehen Sie bei der Installation gemäß Abbildung **D** vor.

Einlegen des Rollenpapiers

1. Drücken Sie den auf Abbildung **E** mit einem Pfeil markierten Hebel, um die Druckerabdeckung zu öffnen.
2. Nehmen Sie den leeren Rollenkern heraus (wenn vorhanden).
3. Legen Sie das neue Rollenpapier ein (Abbildung **F**). Die korrekte Ausrichtung des Papiers ist in Abbildung **G** dargestellt.
4. Ziehen Sie etwas Papier wie in Abbildung **H** gezeigt heraus, so dass sich das Papier zwischen den Papierführungen befindet.
5. Den Drucker wie auf Abbildung **I** gezeigt schließen, und dabei darauf achten, dass das Rollenpapier richtig zwischen den Papierführungen liegt.
6. Reißen Sie dann das Papier ab, wie in Abbildung **J** gezeigt.

Fehlersuche

Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

Prüfen Sie, ob die Spannungsversorgung am Drucker und der Netzsteckdose angeschlossen ist.

FEHLER-LED (ERROR) leuchtet (konstant-nicht blinkend); das Gerät druckt nicht

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT) **leuchtet**, ist das Rollenpapier fast zu Ende oder es ist kein Papier vorhanden.

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT) **nicht leuchtet**, ist die Druckerabdeckung nicht richtig geschlossen.

FEHLER-LED (ERROR) blinkt und das Gerät druckt nicht (und es liegt kein Papierstau vor)

Der Druckvorgang wird unterbrochen, wenn der Thermo-Druckkopf zu heiß wird, und nach dem Abkühlen fortgesetzt.

Falls keine Überhitzung vorliegt, schalten Sie den Drucker aus und nach 10 Sekunden wieder ein.

Entfernen eines Papierstaus

VORSICHT:

Den Thermo-Druckkopf nicht berühren; er kann nach dem Drucken sehr heiß sein.

1. Schalten Sie den Drucker aus, und drücken Sie den Hebel zum Öffnen der Abdeckung.
2. Entfernen Sie das gestaute Papier, legen Sie die Rolle wieder ein, und schließen Sie die Abdeckung.

Reinigen des Thermo-Druckkopfes

VORSICHT:

Nach dem Drucken ist der Thermo-Druckkopf unter Umständen sehr heiß. Den Kopf nicht berühren und vor dem Reinigen abkühlen lassen. Um eine Beschädigung des Thermo-Druckkopfes zu vermeiden, berühren Sie ihn nicht mit den Fingern oder harten Gegenständen.

Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die Druckerabdeckung. Reinigen Sie das Thermoelement des Thermo-Druckkopfes mit einem in Alkohollösung (Ethanol, Methanol oder IPA) getränkten Wattestäbchen, wie in Abbildung **K** dargestellt.

Epson empfiehlt, den Thermo-Druckkopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle drei Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

TM-T70

Gebruikershandleiding

Tabellen voor DIP-schakelaars en specificaties

De tabellen voor de DIP-schakelaars en de technische specificaties staan voor in deze handleiding.

Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C . . .). Sommige illustraties bevatten cijfers. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

Afbeelding A

1. Thermische kop

Afbeelding B

2. Printerdeksel
3. Hendel voor openen deksel
4. Bedieningspaneel

Afbeelding H

5. Papiergeleiders

Afbeelding K

6. Thermische kop

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON en ESC/POS zijn gedeponeerde handelsmerken van Seiko Epson Corporation in de VS en andere landen.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Normen voor elektromagnetische compatibiliteit en veiligheid

Naam product: TM-T70

Naam model: M225A

De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien. (EMC getest met Epson-voedingen.)

Europa: CE-keur

Veiligheid: EN 60950-1

Noord-Amerika: EMI: FCC/ICES-003 Class A

Veiligheid: UL 60950-1/CSA C22.2 No. 60950-1

Oceanië: EMC: AS/NZS CISPR22 Class B

WAARSCHUWING

Bij aansluiting van een niet-afgeschermd printerverbindingkabel op deze printer voldoet de printer niet aan de geldende normen voor EMC. U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door SEC zijn goedgekeurd, EPSON of SEC u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 89/336/EEC	EN 55022 klasse B
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



WAARSCHUWING:

Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.



LET OP:

Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor veilig en effectief gebruik van de TM-T70. Andere waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor het hanteren van dit product voor veilig en effectief gebruik treft u elders in de handleiding aan.

WAARSCHUWING:

Als de TM-T70 rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid produceert, moet u de TM-T70 uitzetten, het snoer onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor advies contact opnemen met de leverancier of een Epson servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur wordt gemorst, moet u de TM-T70 uitzetten, het snoer van de TM-T70 onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.

Als u het deksel van de DIP-schakelaars opent, mag u niet vergeten dit weer te sluiten en de schroef aan te draaien nadat u de DIP-schakelaar versteld hebt. Gebruik van dit product terwijl dit deksel open is, kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

LET OP:

Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Dit product niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Voordat u het product verplaatst, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en alle kabels die er op aangesloten zijn, loshalen.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

Waarschuwingsetiketten



LET OP:

Tijdens het afdrukken en direct daarna kan de thermische kop zeer heet zijn. Aanraken kan brandwonden veroorzaken. Wacht met schoonmaken en andere werkzaamheden totdat de thermische kop is afgekoeld. Zie afbeelding **A** voor de plaats van de thermische kop.

Doel van deze handleiding

Deze handleiding bevat informatie over elementaire handelingen voor veilig en correct gebruik van printer TM-T70.

Naam van onderdelen

Zie afbeelding **B**.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- Printer
- Rolpapier
- Deksel voor stroomschakelaar
- Netspanningsadapter*
- Gebruikershandleiding (deze handleiding)

* Soms niet met de printer meegeleverd.

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epsonexpert.com/> en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: <http://www.epson-pos.com/>

Selecteer de naam van het product uit het vervolgmenu 'Select any product' (Selecteer een product).

Bedieningspaneel

FEED-knop

Deze knop voert het papier in.



Aan/Uit-lampje

Dit lampje brandt als de printer aanstaat.

ERROR-lampje

Geeft aan dat er een fout is.

PAPER OUT-lampje

Geeft aan dat het papier bijna of helemaal op is. Knipperen geeft de stand-by modus aan.

Belangrijke informatie over installatie

- ❑ Gebruik voor een seriële verbinding een null-modemkabel (ook wel 'kruiskabel' genoemd).
- ❑ Gebruik voor een parallelle verbinding een kabel die voldoet aan de specificaties voor een IEEE 1284 kabel.
- ❑ Installeer voor een USB-verbinding het stuurprogramma voordat u de printer aansluit.

Installeren van de printer

U kunt deze printer alleen horizontaal installeren.

Zet de printer vast zodat hij niet beweegt als u het printerdeksel opent en het rolpapier afscheurt. Er is afzonderlijk plakband verkrijgbaar voor het vastzetten van de printer.

Zoals u ziet in afbeelding **C**, moet u de printer 3 graden gekanteld installeren. Als u de printer onder een hoek van meer dan 3 graden installeert, kan dat de volgende problemen veroorzaken.

- Er kan niet vastgesteld worden dat het rolpapier bijna op is.
- Het printerdeksel kan niet gesloten worden na installatie van het rolpapier.
- Het rolpapier kan niet verwijderd worden.

Gebruik van het deksel voor de aan/uitknop

WAARSCHUWING:

Als er zich een ongeluk voordoet terwijl het deksel van de aan/uitknop is aangebracht, moet u onmiddellijk het voedingssnoer uit het stopcontact trekken. Verder gebruik kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

U kunt het meegeleverde deksel voor de stroomschakelaar gebruiken om te voorkomen dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Gebruik dit deksel door het te installeren zoals afgebeeld in afb. **D**.

Installeren van rolpapier

1. Druk op de hendel die in afbeelding **E** met een pijltje is aangeduid om het printerdeksel te openen.
2. Verwijder de lege papierrol.
3. Installeer het rolpapier zoals afgebeeld (zie afb. **F**). De juiste papierrichting ziet u in afb. **G**.
4. Trek het rolpapier een stukje uit (zie afb. **H**) zodat het papier tussen de papiergeleiders geplaatst is.
5. Sluit de printer (zie afb. **I**) en zorg dat het rolpapier goed tussen de papiergeleiders geïnstalleerd is.
6. Scheur dan het rolpapier af (zie afb. **J**).

Probleemoplossing

Lichtjes op het bedieningspaneel branden niet

Controleer of de stekkers van de voedingskabel goed in de printer en het stopcontact zijn gestoken.

ERROR-LED brandt (knippert niet) en er wordt niets afgedrukt

Als PAPER OUT **brandt**, is het rolpapier niet geïnstalleerd of is het op.

Als PAPER OUT **niet brandt**, is het printerdeksel niet goed gesloten.

ERROR-LED knippert en er wordt niets afgedrukt (en er is geen papier vastgelopen)

Het printen stopt als de thermische kop oververhit raakt en wordt automatisch hervat nadat de kop is afgekoeld.

Zet de printer uit, wacht tien seconden en zet hem vervolgens weer aan als oververhitting niet de oorzaak is.

Verwijderen van vastgelopen papier

  **LET OP:**

Raak de thermische kop niet aan, aangezien hij na het afdrukken zeer heet kan zijn.

1. Zet de printer uit en druk op de hendel voor het openen van het printerdeksel.
2. Verwijder het vastgelopen papier, installeer de rol weer en sluit het printerdeksel.

Reinigen van de thermische kop

  **LET OP:**

Na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Zet de printer uit en open het printerdeksel. Maak de verwarmingselementen van de thermische kop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol, methanol of isopropanol; zie afb. **K**).

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de drie maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

TM-T70

Manuel de l'utilisateur

Tableaux et spécifications des DIP Switch

Les tableaux et spécifications techniques des DIP Switch figurent au début de ce manuel.

Illustrations

Toutes les illustrations se trouvent au début de ce manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C . . .). Certaines des illustrations comportent des chiffres. Voir la liste ci-dessous pour la signification de ces chiffres.

Illustration A

1. Tête thermique

Illustration B

2. Capot de l'imprimante
3. Levier d'ouverture du capot
4. Panneau de commande

Illustration H

5. Guide papier

Illustration K

6. Tête thermique

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON et ESC/POS sont des marques déposées de Seiko Epson Corporation aux ÉTATS-UNIS et dans d'autres pays.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2006 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

Conformité aux normes EMC et de sécurité

Nom du produit : TM-T70

Nom du modèle : M225A

Seules sont conformes aux normes ci-dessous les imprimantes étiquetées en conséquence. (La norme EMC est vérifiée à l'aide de modules d'alimentation Epson.)

Europe : Label CE
Sécurité : EN 60950-1

Amérique du Nord : Interférences électromagnétiques : FCC/ICES-003 Classe A
Sécurité : UL 60950-1/CSA C22.2 N° 60950-1

Océanie : EMC : AS/NZS CISPR22 Classe B

AVERTISSEMENT

La connexion à cette imprimante d'un câble d'interface non blindé rend ce dispositif non conforme aux normes EMC. L'utilisateur est prévenu que toute modification ou tout changement non expressément autorisé par Seiko Epson Corporation peut provoquer l'annulation de son autorisation d'utilisation de l'équipement.

Label CE

L'imprimante est conforme aux directives et normes suivantes :

Directive 89/336/EEC EN 55022 Classe B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.



AVERTISSEMENT :

Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.



ATTENTION :

Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.

Consignes de sécurité

Cette section décrit les avertissements et mises en garde destinés à assurer une utilisation sûre et efficace de l'imprimante TM-T70. D'autres avertissements et mises en garde concernant une utilisation sûre et efficace de ce produit sont décrits dans d'autres sections du manuel.

AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l'imprimante TM-T70 hors tension si elle dégage de la fumée ou une odeur étrange ou si elle produit des bruits inhabituels, et débrancher immédiatement son cordon d'alimentation, puis contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de renversement d'eau ou d'autre liquide sur l'équipement, mettre immédiatement l'imprimante TM-T70 hors tension et débrancher son cordon d'alimentation, puis contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.

Si le cache du micro-interrupteur DIP est ouvert, s'assurer de le fermer et de bien serrer la vis après avoir réglé le micro-interrupteur. L'utilisation de ce produit avec le cache ouvert peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

ATTENTION :

Ne pas connecter les câbles d'une manière autre que celle indiquée dans ce manuel. Des connexions différentes pourraient endommager l'équipement et causer un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser ce produit dans un lieu exposé à un niveau élevé de poussières ou à une forte humidité. Une humidité excessive ou des poussières excessives pourrait endommager l'équipement ou entraîner un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Avant de déplacer ce produit, s'assurer de le débrancher et de débrancher tous les câbles qui lui sont connectés.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

Étiquettes de mise en garde

ATTENTION :

La tête thermique peut être très chaude pendant l'impression et immédiatement après celle-ci. Son contact peut causer des brûlures. Veiller à laisser la tête thermique refroidir avant d'effectuer tout nettoyage et autre entretien. Voir l'illustration **A** pour l'emplacement de la tête thermique.

Objectif de ce manuel

Ce manuel est destiné à fournir une description des opérations de base de la TM-T70 aux utilisateurs afin de leur permettre de se servir sans danger et de manière correcte de l'imprimante.

Nom des pièces

Voir l'illustration **B**.

Déballage

Les éléments suivants sont fournis avec l'imprimante standard. Contacter le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

- Imprimante
- Rouleau de papier
- Cache d'interrupteur
- Alimentation*
- Manuel de l'utilisateur (le présent manuel)

* Peut ne pas être compris avec l'imprimante.

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/> et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : <http://www.epson-pos.com/>

Sélectionnez le nom du produit dans le menu déroulant « Select any product » (Sélectionnez un produit quelconque).

Panneau de commande

Bouton d'avance papier (FEED)

Ce bouton sert à faire avancer le papier.

🕒 Témoin d'alimentation

Ce voyant s'allume lorsque l'imprimante est en marche.

Témoin d'erreur (ERROR)

Ce voyant indique une erreur.

Témoin de papier épuisé (PAPER OUT)

Ce voyant s'allume quand le rouleau de papier arrive ou presque à la fin. Il clignote pour indiquer que l'imprimante est en mode d'attente.

Remarques importantes concernant l'installation

- Dans le cas d'une interface série, il est nécessaire d'utiliser un câble de modem nul, également appelé câble croisé ou simulateur de modem.
- Dans le cas d'une interface parallèle, il est nécessaire d'utiliser un câble conforme aux spécifications de câble IEEE 1284.
- Dans le cas d'une interface USB, installez le pilote avant de connecter l'imprimante.

Installation de l'imprimante

Cette imprimante ne peut être installée qu'horizontalement.

Fixer l'imprimante de sorte qu'elle ne se déplace pas lorsque son capot est ouvert ou lorsque le rouleau de papier est coupé. Un ruban adhésif invisible pour fixer l'imprimante est offert en option.

Comme indiqué à l'illustration **C**, installer l'imprimante à un angle inférieur ou égal à 3°. L'installation de l'imprimante à un angle supérieur à 3° peut entraîner les problèmes suivants :

- Les rouleaux de papier presque finis ne peuvent pas être détectés.
- Le capot de l'imprimante ne se ferme pas après l'installation de papier.
- Le rouleau de papier ne peut pas être retiré.

Utilisation du cache d'interrupteur

AVERTISSEMENT :

En cas d'accident alors que le cache d'interrupteur est en place, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation. Il existe sinon des risques d'incendie ou de choc électrique.

Le cache d'interrupteur fourni empêche tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt. Pour l'utiliser, l'installer de la manière indiquée dans l'illustration **D**.

Installation du rouleau de papier

1. Appuyer sur le levier indiqué par une flèche dans l'illustration **E** pour ouvrir le capot de l'imprimante.
2. Si besoin, retirer le rouleau de papier usagé.
3. Installer le rouleau de papier comme indiqué dans l'illustration **F**. La direction correcte d'alimentation du papier est indiquée dans l'illustration **G**.
4. Tirer une bande de papier comme indiqué dans l'illustration **H** de sorte que le papier soit entre les guides du papier.
5. Fermer l'imprimante comme indiqué dans l'illustration **I**, et s'assurer que le rouleau de papier est correctement installé entre les guides de papier.
6. Puis, déchirer le papier du rouleau comme indiqué dans l'illustration **J**.

Dépannage

Aucun témoin du panneau de commande ne s'allume

Vérifier que le câble d'alimentation est correctement connecté à l'imprimante et à la prise murale.

Voyant d'erreur (ERROR) allumé (sans clignoter) en l'absence d'impression

Si le voyant de papier épuisé (PAPER OUT) est **allumé**, ceci indique que le rouleau de papier est absent ou terminé.

Si le voyant de papier épuisé (PAPER OUT) est **éteint**, ceci indique que le capot de l'imprimante est mal fermé.

Voyant d'erreur (ERROR) clignotant en l'absence d'impression (et de bourrage de papier)

L'impression cesse si la tête thermique surchauffe et reprend une fois qu'elle s'est refroidie.

Si une surchauffe n'est pas la cause de l'arrêt, éteindre l'imprimante, attendre 10 secondes, puis la rallumer.

Dégagement d'un bourrage de papier

  **ATTENTION :**

Ne pas toucher la tête thermique d'impression car elle peut devenir très chaude durant l'impression.

1. Éteindre l'imprimante et appuyer sur le levier d'ouverture du capot.
2. Enlever le papier qui a fait bourrage, réinstaller le rouleau et refermer le capot de l'imprimante.

Nettoyage de la tête thermique d'impression

  **ATTENTION :**

Après avoir imprimé, la tête d'impression peut être brûlante. Veiller à ne pas la toucher et la laisser refroidir avant de la nettoyer. Prendre soin de ne pas l'endommager en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Éteindre l'imprimante et ouvrir le capot de l'imprimante. Comme indiqué à l'illustration **K**, nettoyer les éléments thermiques de la tête d'impression avec un coton-tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol, méthanol ou alcool isopropylique).

Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les trois mois généralement) afin de maintenir la qualité d'impression des reçus.

TM-T70

Manual do utilizador

Tabelas e especificações dos comutadores DIP

As tabelas e especificações técnicas dos comutadores DIP encontram-se na parte inicial deste manual.

Ilustrações

Todas as ilustrações encontram-se na parte inicial deste manual. Identificam-se com letras (A, B, C . . .). Algumas contêm números. Consulte a relação abaixo para obter o significado dos números.

Ilustração A

1. Cabeça térmica

Ilustração B

2. Tapa da impressora

3. Alavanca de tampa aberta

4. Painel de controlo

Ilustração H

5. Guias do papel

Ilustração K

6. Cabeça térmica

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos Epson ou produtos aprovados pela Epson.

EPSON e ESC/POS são marcas registadas da Seiko Epson Corporation nos ESTADOS UNIDOS e noutros países.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

Copyright © 2006 pela Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

EMC e standards de segurança aplicados

Nome do produto: TM-T70

Nome do modelo: M225A

Os standards em baixo aplicam-se somente às impressoras cujos rótulos os incluem. (Os testes referentes às Normas EMC efectuam-se com a utilização de fontes de alimentação Epson.)

Europa:	Marca CE
	Segurança: EN 60950-1
América do Norte:	EMI: FCC/ICES-003 Classe A
	Segurança: UL 60950-1/CSA C22.2 No 60950-1
Oceânia:	EMC: AS/NZS CISPR22 Classe B

ATENÇÃO

A ligação da impressora através de um cabo de interface não blindado invalida as normas EMC deste dispositivo. Quaisquer alterações não aprovadas expressamente pela Seiko Epson Corporation podem anular a autorização concedida para utilizar o equipamento.

Certificação CE

A impressora está em conformidade com as seguintes directivas e normas:

Directiva 89/336/EEC	EN 55022 Classe B
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11

Declaração de conformidade com a FCC para os utilizadores americanos

Este equipamento foi testado e constatou-se que está em conformidade com os limites estabelecidos para um dispositivo digital Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses limites são estabelecidos para fornecer uma protecção aceitável contra interferências prejudiciais se o equipamento for utilizado num ambiente comercial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia em radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais à comunicação via rádio. A utilização deste equipamento em áreas residenciais poderá provocar interferências prejudiciais, devendo, nesses casos, o utilizador corrigir ele mesmo as interferências.

Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

⚠ ATENÇÃO:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

⚠ IMPORTANTE:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.

Instruções de segurança

Esta secção descreve as advertências e cuidados cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz da TM-T70. Outras advertências e cuidados sobre como lidar com este produto para que a sua utilização seja segura e eficaz encontram-se descritos noutras secções deste manual.

⚠ ATENÇÃO:

Se a TM-T70 produzir fumo, um odor estranho ou ruído incomum, interrompa imediatamente a alimentação para a impressora, desligue imediatamente o cabo de alimentação e então entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Epson para obter orientação. Continuar a utilizá-la pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não insira objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se água ou outro líquido cair sobre este equipamento, interrompa a alimentação para a TM-T70, desligue imediatamente o cabo de alimentação da impressora e então entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio ou choque.

Se abrir a tampa do comutador DIP, não se esqueça de fechá-la e de apertar o parafuso depois de ajustar o comutador DIP. A utilização deste produto com a tampa aberta pode resultar num incêndio ou choque eléctrico.

⚠ IMPORTANTE:

Não ligue os cabos em formas diferentes daquelas indicadas neste manual. Ligações diferentes podem causar danos ao equipamento ou incêndio.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Não utilize este produto em locais sujeitos a altos índices de humidade e poeira. O excesso de humidade e poeira pode causar danos ao equipamento ou incêndio.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Antes de transportar este produto, não deixe de desligar a ficha e de desligar todos os cabos ligados ao mesmo.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

Etiquetas de aviso

IMPORTANTE:

Durante e imediatamente após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tocá-la pode resultar em queimaduras. Só realize a limpeza e quaisquer outros trabalhos depois de arrefecida a cabeça térmica. Veja na ilustração **A** a localização da cabeça térmica.

Finalidade deste manual

Este manual fornece informações para os operadores da impressora TM-T70, descrevendo as operações básicas a permitir o uso seguro e correcto da impressora.

Nomes das peças

Veja a ilustração **B**.

Desembalagem

Os itens em baixo estão incluídos com a impressora de origem. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- Impressora
- Papel em rolo
- Tampa do interruptor de alimentação
- Adaptador AC *
- Manual do Utilizador (este manual)

* Este item pode não estar incluso com a sua impressora.

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:
<http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:
<http://www.epson-pos.com/>

Seleccione o nome do produto a partir do menu suspenso "Select any product" (Seleccionar qualquer produto).

Painel de controlo

Tecla de alimentação (FEED)

Esta tecla alimenta o papel.

Indicador luminoso de ligação

Este indicador acende quando a impressora está ligada.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Este indicador assinala um erro.

Indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT)

Quando aceso, indica falta de papel ou que o papel está prestes a terminar.
Quando pisca, indica modo de espera.

Notas Importantes sobre a Instalação

- ❑ Para um interface serial, deve utilizar um cabo de modem nulo, também chamado de cabo cruzado.
- ❑ Para um interface paralelo, utilize um cabo que satisfaça as especificações de um cabo que cumpra a IEEE 1284.
- ❑ Para um interface USB, instale o driver antes de ligar a impressora.

Instalação da impressora

A impressora só pode ser instalada horizontalmente.

Posicione-a de forma que não saia do lugar quando se abre a tampa da impressora e se corta o rolo de papel. Há uma fita de fixação, fornecida em carácter opcional, para se manter a impressora no lugar.

Como se mostra na ilustração **C**, instale a impressora com um inclinação de 3°. Efectuar a instalação com uma inclinação superior a 3° pode acarretar os seguintes problemas.

- Não se pode detectar quando o rolo de papel chega quase ao fim.
- A tampa da impressora não fecha depois da instalação do rolo de papel.
- Não se pode remover o rolo de papel.

Utilização da tampa do interruptor de ligação

⚠ ATENÇÃO:

Se ocorrer um acidente quando a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação. Se não o fizer, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

A tampa protegida do interruptor de alimentação assegura que tal interruptor não será premido acidentalmente. Para utilizar esta tampa, instale como mostra a ilustração **D**.

Instalação do papel em rolo

1. Prima a alavanca indicada por uma seta na ilustração **E** para abrir a tampa da impressora.
2. Retire o tubo central do papel de rolo esgotado.
3. Instale o papel em rolo, como se mostra na ilustração **F**. Pode-se ver a direcção correcta do papel na ilustração **G**.
4. Puxe um pouco do papel em rolo, como se mostra na ilustração **H**, para que o papel encaixe entre as guias.
5. Feche a impressora como se mostra na ilustração **I** e certifique-se de que o papel em rolo esteja devidamente instalado entre as guias.
6. Corte o papel em rolo em seguida, como mostra a ilustração **J**.

Resolução de problemas

Os indicadores luminosos não acendem no painel de controlo

Verifique se o cabo da fonte de alimentação está correctamente ligado à impressora e à tomada de energia.

LED DE ERRO iluminado (não intermitente) sem impressão

Se FINAL DO ROLO DE PAPEL **estiver iluminado**, o papel em rolo não está instalado ou está esgotado.

Se FINAL DO ROLO DE PAPEL **não estiver iluminado**, a tampa da impressora não está adequadamente fechada.

LED DE ERRO intermitente, sem impressão (e sem papel encravado)

A impressão pára se a cabeça térmica sobreaquece e volta automaticamente quando arrefece.

Se a causa não for o sobreaquecimento, desligue a impressora e ligue-a 10 minutos depois.

Remoção do papel encravado

CUIDADO:

Não toque a cabeça térmica pois pode ficar muito quente após a impressão.

1. Desligue a impressora e prima a alavanca para a abertura da tampa.
2. Retire o papel encravado, reinstale o rolo e feche a tampa da impressora.

Limpeza da cabeça térmica

CUIDADO:

Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Não a toque e deixe-a arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.

Desligue a impressora e abra a tampa da impressora. Como mostra a ilustração **K**, limpe os elementos térmicos da cabeça térmica com um bastonete de algodão humedecido com um solvente à base de álcool (etanol, metanol ou IPA).

Para manter a boa qualidade impressão, a Epson aconselha a limpar periodicamente a cabeça térmica (de três em três meses).

TM-T70

Manual del usuario

Tablas y especificaciones de los interruptores DIP

Las tablas de los interruptores DIP y las especificaciones técnicas se hallan al principio de este manual.

Ilustraciones

Todas las ilustraciones están al principio de este manual. Están identificadas por letras (A, B, C,...). Algunas de las ilustraciones tienen números en ellas. Vea la lista que sigue para conocer el significado de los números.

Ilustración A

1. Cabezal térmico

Ilustración B

2. Tapa de la impresora

3. Palanca para abrir la tapa

4. Panel de control

Ilustración H

5. Guías del papel

Ilustración K

6. Cabezal térmico

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto Epson Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON y ESC/POS son marcas registradas de Seiko Epson Corporation en los ESTADOS UNIDOS y otros países.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

Se aplican las normas EMC y de seguridad

Nombre del producto: TM-T70

Nombre del modelo: M225A

Las siguientes normas se aplican sólo a las impresoras así etiquetadas. (Las normas EMC se prueban usando fuentes de alimentación eléctrica Epson.)

Europa:	Marcado CE	
	Seguridad:	EN 60950-1
América del Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Clase A
	Seguridad:	UL 60950-1/CSA C22.2 No. 60950-1
Oceanía:	EMC:	AS/NZS CISPR22 Clase B

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo. Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Seiko Epson Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para utilizar el equipo.

Marca CE

La impresora se ajusta a las siguientes Directivas y Normas:

Directiva 89/336/CEE	NE 55022 Clase B
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11

Declaración de cumplimiento de las normas de FCC para usuarios de los Estados Unidos

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglamentaciones de FCC. Estos límites han sido establecidos para proveer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial.

Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no ser instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Es probable que el uso de este equipo en una zona residencial cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir las interferencias a su propia costa.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.



ADVERTENCIA:

Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.



PRECAUCIÓN:

Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.

Precauciones de Seguridad

En esta sección se describen las advertencias y precauciones para cerciorarse del uso seguro y efectivo de la impresora TM-T70. Hay otras advertencias y precauciones sobre el funcionamiento de este producto y sobre su uso seguro y efectivo en otras secciones del manual.

⚠ ADVERTENCIA:

Si la TM-T70 produce humo, un olor raro, o un ruido inusual, apáguela, desenchufe el cable eléctrico de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con el servicio técnico Epson para que le asistan. Si sigue utilizándola podría ocasionar un incendio o un cortocircuito.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro de este equipo, apague la TM-T70, desenchufe el cable eléctrico de la misma de inmediato, y después póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico Epson. Si sigue usándola podría causar un incendio o un cortocircuito.

Si abre la tapa de los interruptores DIP, cerciórese de cerrar la tapa y de apretar el tornillo después de ajustar el interruptor DIP. Si este producto se usa con la tapa abierta, puede causar un incendio o un cortocircuito.

⚠ PRECAUCIÓN:

No conecte los cables de forma que no sean las indicadas en este manual. Las conexiones diferentes podrían ocasionar daños al equipo o incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No use este producto en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños al equipo o incendios.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Antes de mover este producto, cerciórese de desenchufarlo y de desenchufar todos los cables que éste tenga conectados.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

Etiquetas de Precaución

PRECAUCIÓN:

El cabezal térmico puede estar muy caliente durante la impresión e inmediatamente después de ella. Si se toca, puede causar quemaduras. Antes de limpiarlo o de hacerle otras cosas, cerciórese de que el cabezal térmico se haya enfriado. Vea la ilustración **A** para ubicar el lugar del cabezal térmico.

Propósito de este manual

Este manual proporciona información a los usuarios de la impresora TM-T70 que describe las operaciones básicas que permiten un uso correcto y seguro de la impresora.

Nombre de las piezas

Vea la ilustración **B**.

Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con la versión estándar de la impresora. Si algún artículo está dañado, contacte con su distribuidor.

- Impresora
- Papel de rollo
- Tapa del interruptor de alimentación
- Adaptador de C.A. *
- Manual del usuario (este manual)

* Podrían no venir incluidos con su impresora.

Cómo descargar drivers, utilidades y manuales

Los drivers, utilidades y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes de América del Norte, visiten el siguiente sitio en Internet: <http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes de otros países, visiten el siguiente sitio en Internet:

<http://www.epson-pos.com/>

Seleccione el nombre del producto en el menú desplegable "Select any product" (Seleccione cualquier producto).

Panel de control

Botón de avance de papel (FEED)

Con este botón avanza el papel.

Indicador de alimentación eléctrica

Encendido cuando la impresora está encendida.

Indicador de ERROR

Se enciende cuando detecta un error.

Indicador de falta de papel (PAPER OUT)

Encendido indica que el papel se acabó o se está acabando. Parpadeando indica que está en espera.

Notas importantes sobre la instalación

- ❑ Para una interface serie, se tiene que usar un cable de módem nulo, llamado también cable trenzado (de par trenzado).
- ❑ Para un interface paralelo, use un cable que se ajuste a las especificaciones de los cables que cumplen la norma 1284 de la IEEE.
- ❑ Para un interface USB, instale el driver antes de conectar la impresora.

Instalación de la impresora

Esta impresora sólo se puede instalar en forma horizontal.

Fije la impresora de tal forma que no se mueva cuando abra la tapa de la misma y corte el papel del rollo. Hay disponible, como opción, cinta para fijar la impresora.

Como se muestra en la ilustración **C**, instale la impresora con una inclinación máxima de 3°. Si la impresora se instala con una inclinación de más de 3° podrían causarse los siguientes problemas.

- No se podrá detectar cuando el rollo de papel esté a punto de acabarse.
- La tapa de la impresora no cerrará después de instalar el rollo de papel.
- No se puede sacar el rollo de papel.

Uso de la tapa del interruptor de alimentación

⚠ ADVERTENCIA:

Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio o un cortocircuito.

La tapa del interruptor de alimentación, adjunta, evita que se presione accidentalmente el interruptor de alimentación. Para usar esta tapa, instálela como se muestra en la ilustración **D**.

Instalación del rollo de papel

1. Presione la palanca señalada por una flecha en la ilustración **E** para abrir la tapa de la impresora.
2. Saque el núcleo ya usado del rollo de papel.
3. Instale el rollo de papel como se muestra en la ilustración **F**. La dirección correcta del papel se muestra en la ilustración **G**.
4. Saque un poco de papel como se muestra en la ilustración **H** de tal manera que el papel quede entre las guías del papel.
5. Cierre la impresora como se muestra en la ilustración **I**, cerciorándose de que el papel de rollo quede instalado correctamente entre las guías del papel.
6. Después, corte el papel como se muestra en la ilustración **J**.

Localización de problemas

No se encienden las luces en el panel de control

Verifique que el cable de la alimentación eléctrica esté conectado correctamente en la impresora y en la toma de corriente.

Luz de **ERROR** encendida (no parpadeando) y no hay impresión

Si PAPER OUT está **encendido**, el rollo de papel no está instalado o se se ha acabado.

Si PAPER OUT está **apagado**, la tapa de la impresora no está cerrada correctamente.

Indicador de **ERROR** parpadeando pero no hay impresión (ni tampoco un atasco de papel)

La impresión se detiene si el cabezal impresor se sobrecalienta y se reanuda automáticamente cuando se enfría.

Si la causa no es el sobrecalentamiento, apague la impresora, y después de 10 segundos, vuélvala a encender.

Solucionar un atasco de papel



PRECAUCIÓN:

No toque el cabezal térmico pues éste puede estar muy caliente después de imprimir.

1. Apague la impresora y presione la palanca para abrir la tapa.
2. Saque el papel atascado, reinstale el rollo y cierre la tapa de la impresora.

Limpieza del cabezal térmico



PRECAUCIÓN:

Después de la impresión, el cabezal térmico puede estar muy caliente. No lo toque y deje que se enfríe antes de limpiarlo. No lo dañe tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa de la misma. Como se muestra en la ilustración **K**, limpie los elementos térmicos del cabezal con un bastoncillo de algodón humedecido con un solvente con base de alcohol (etanol, metanol, o alcohol isopropílico).

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión.

TM-T70

Manuale dell'utente

Tablelle degli interruttori DIP e specifiche tecniche

Le tabelle degli interruttori DIP e le specifiche tecniche si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C...). Alcune figure contengono anche numeri. Per il significato dei numeri vedere l'elenco qui sotto.

Figura A

1. Testina termica

Figura B

2. Coperchio della stampante
3. Levetta di apertura del coperchio
4. Pannello di controllo

Figura H

5. Guide della carta

Figura K

6. Testina termica

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON e ESC/POS sono marchi registrati di Seiko Epson Corporation negli STATI UNITI ed in altri paesi.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard EMC e di sicurezza applicati a questo prodotto

Nome del prodotto: TM-T70

Nome del modello: M225A

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando gli alimentatori Epson).

Europa: Contrassegno CE

Sicurezza: EN 60950-1

Nord America: EMI: FCC/ICES-003 Classe A

Sicurezza: UL 60950-1/CSA C22.2 N. 60950-1

Oceania: EMC: AS/NZS CISPR22 Classe B

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica. Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson Corporation possono rendere nullo il diritto di usare il prodotto.

Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 89/336/EEC EN 55022 Classe B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-11

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.



AVVERTENZA:

Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.



ATTENZIONE:

Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione descrive le note di avvertenza e di attenzione per l'uso efficiente e sicuro della stampante TM-T70. Altre note di avvertenza e di attenzione su come maneggiare questo prodotto per usarlo in maniera efficiente e sicura sono descritte in altre sezioni del manuale.

AVVERTENZA:

Se l'unità TM-T70 produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto, spegnere l'unità TM-T70, staccare immediatamente la spina del cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o ad un centro di servizio Epson per assistenza in merito. L'uso continuato dell'unità potrebbe diventare causa d'incendio o di scossa elettrica.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio. Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altro liquido cade accidentalmente nell'unità, spegnere l'unità TM-T70, staccare immediatamente la spina del cavo di alimentazione dell'unità TM-T70 e rivolgersi al rivenditore o ad un centro di servizio Epson per assistenza in merito. L'uso continuato dell'unità potrebbe diventare causa d'incendio o di scossa elettrica.

Se il coperchio degli interruttori DIP viene aperto, accertarsi di chiuderlo e avvitare la vite dopo aver regolato l'interruttore DIP. L'uso della stampante con il coperchio aperto può causare incendio o scossa elettrica.

ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità o incendio.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Prima di spostare questo prodotto, staccare il cavo di alimentazione e tutti i cavi collegati al prodotto.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

Etichette di avvertimento

ATTENZIONE:

Durante la stampa e immediatamente al termine della stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Per evitare ustioni, non toccare la testina termica. Eseguire la pulizia ed ogni altro tipo di lavoro solo quando la testina termica si è raffreddata. L'ubicazione della testina termica è mostrata nella figura **A**.

Scopo di questo manuale

Questo manuale fornisce agli operatori le informazioni della stampante TM-T70 e le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro della stampante.

Nomi della parti

Vedere la figura **B**.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- Stampante
- Copertura dell'interruttore dell'alimentazione
- Manuale dell'utente (questo manuale)
- Carta in rotolo
- Adattatore CA *

* Può non essere incluso con la stampante acquistata.

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:

<http://www.epsonexpert.com/> e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:

<http://www.epson-pos.com/>

Selezionare il nome del prodotto dal menu a discesa "Select any product".

Pannello di controllo

Pulsante FEED

Alimenta la carta nella stampante.

LED dell'alimentazione

Questo LED è acceso quando la stampante è accesa.

LED ERROR

Indica un errore.

LED PAPER OUT

Se acceso, indica che la carta è finita o sta per finire. Se lampeggia, indica lo stato di attesa.

Importanti note per l'installazione

- Per il collegamento all'interfaccia seriale, utilizzare un cavo null modem, chiamato anche cavo seriale incrociato.
- Per il collegamento all'interfaccia parallela, utilizzare un cavo parallelo conforme alle specifiche IEEE 1284.
- Per il collegamento all'interfaccia USB, installare il driver prima di collegare la stampante.

Installazione della stampante

La stampante può essere installata solo orizzontalmente.

Fissare la stampante in modo che non si muova quando viene aperto il coperchio della stampante per tagliare la carta in rotolo. È disponibile, come opzione, un nastro per fissare la stampante.

Come mostrato nella figura **C**, installare la stampante con un'inclinazione massima di 3°. Un'inclinazione maggiore può causare i seguenti problemi.

- Il sensore di quasi fine carta potrebbe non rilevare che il rotolo di carta sta per finire.
- Lo sportello della stampante non si chiuderà dopo aver installato il rotolo di carta.
- Il rotolo di carta non potrà essere rimosso.

Uso della copertura dell'interruttore dell'alimentazione

AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante danneggiata può causare un incendio o una scossa elettrica.

L'acclusa copertura dell'interruttore dell'alimentazione assicura che l'interruttore dell'alimentazione non venga premuto accidentalmente. Per usare questa copertura, installarla così come mostrato nella figura **D**.

Installazione della carta in rotolo

1. Premere la levetta indicata dalla freccia nella figura **E** per aprire il coperchio della stampante.
2. Rimuovere il rochetto della carta in rotolo esaurita.
3. Installare il rotolo di carta come mostrato nella figura **F**. La direzione corretta della carta è mostrata nella figura **G**.
4. Svolgere un po' di carta dal rotolo come mostrato nella figura **H** in modo da posizionarla fra le guide della carta.
5. Chiudere la stampante come mostrato nella figura **I**, e verificare che la carta in rotolo sia correttamente installata fra le guide della carta.
6. Quindi, strappare la carta in rotolo come mostrato nella figura **J**.

Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo tutte le spie luminose sono spente

Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente alla stampante e alla presa di corrente elettrica.

La spia luminosa ERROR è accesa (non lampeggiante) e la stampante non stampa

Se PAPER OUT è **acceso**, la carta in rotolo non è installata o è finita.

Se PAPER OUT è **spento**, il coperchio della stampante non è chiusa correttamente.

La spia luminosa ERROR lampeggia e la stampante non stampa (senza inceppamento della carta)

La stampa s'interrompe se la testina termica si surriscalda e riprende automaticamente quando la testina termica si raffredda.

Se la causa non è il surriscaldamento, spegnere la stampante e riaccenderla dopo 10 secondi.

Rimozione della carta inceppata

ATTENZIONE:

Non toccare la testina termica perché può essere molto calda dopo la stampa.

1. Spegnere la stampante e premere la levetta di apertura del coperchio.
2. Rimuovere la carta inceppata, installare di nuovo il rotolo e chiudere il coperchio della stampante.

Pulizia della testina termica

ATTENZIONE:

Dopo la stampa, la testina termica può essere molto calda. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante e aprire il coperchio della stampante. Come mostrato nella figura **K**, pulire gli elementi termici della testina termica con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcool (etanolo, metanolo o IPA).

La Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina di stampa (in genere, ogni tre mesi) per mantenere la buona qualità della stampa.

TM-T70

Руководство по эксплуатации

DIP-переключатели в корпусах с двухрядным расположением выводов (DIP): таблицы разводки выводов и технические характеристики

Таблицы разводки выводов и технические характеристики микропереключателей в плоских корпусах с двухрядным расположением выводов (DIP) приводятся в начале этого руководства.

Иллюстрации

Все иллюстрации приводятся в начале руководства. Иллюстрации озаглавлены буквенными обозначениями (А, В, С...). Кроме того, компоненты, изображенные на некоторых иллюстрациях, пронумерованы. См. ниже перечень пронумерованных компонентов.

Иллюстрация А

1. Термопечатающая головка

Иллюстрация В

2. Крышка принтера

3. Защелка, открывающая крышку

4. Панель управления

Иллюстрация Н

5. Направляющие для бумаги

Иллюстрация К

6. Термопечатающая головка

Все права защищены. Воспроизведение, хранение информации в системе поиска и передача какой-либо части настоящего документа в какой-либо форме или с использованием каких-либо электронных, механических, фотокопировальных, записывающих или иных средств без предварительного письменного разрешения корпорации Seiko Epson не допускаются. Производитель не берет на себя никакой ответственности за нарушение патентных прав в связи с использованием содержащейся в настоящем документе информации. Несмотря на то, что производитель принял все возможные меры предосторожности при подготовке настоящего документа, корпорация Seiko Epson не несет никакой ответственности за ошибки или упущения. Кроме того, производитель не несет никакой ответственности за убытки, причиненные в результате использования содержащейся в настоящем документе информации.

Ни корпорация Seiko Epson, ни какие-либо ее подразделения или филиалы не несут ответственности перед покупателем описываемой в настоящем документе продукции или перед третьими сторонами за убытки, потери, издержки или расходы, понесенные покупателем или третьими сторонами в результате несчастного случая, использования продукции не по назначению, небрежного использования продукции или неразрешенных изготовителем изменения конструкции или ремонта продукции, а также (за исключением продукции, используемой в США) в результате несоблюдения каких-либо инструкций корпорации Seiko Epson по эксплуатации и техническому обслуживанию продукции.

Корпорация Seiko Epson не несет ответственности за какие-либо убытки или проблемы, возникающие в связи с использованием любых дополнительных устройств и компонентов или любых потребляемых материалов, кроме тех, которые рекомендованы корпорацией Seiko Epson в качестве оригинальной продукции компании Epson или в качестве продукции, одобренной компанией Epson.

«Epson» и «ESC/POS» — зарегистрированные товарные знаки корпорации Seiko Epson в США и других странах.

ВНИМАНИЕ! Содержание этого руководства может быть изменено без извещения.

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation, г. Нагано, Япония.

Применяемые стандарты электромагнитной совместимости и обеспечения безопасности

Наименование продукции: TM-T70

Модель: M225A

Следующие стандарты применяются только при изготовлении принтеров, обозначенных соответствующими ярлыками. (Соответствие оборудования стандартам электромагнитной совместимости проверяется с использованием источников электропитания фирмы Epson.)

Европа:	Маркировка «СЕ» Безопасность:	EN 60950-1
Россия:	Модель соответствует требованиям нормативных документов: ГОСТ Р 51318.22-99 (Класс Б), ГОСТ Р 51318.24-99, ГОСТ Р МЭК 60950-2002, ГОСТ 26329-84 (Пп. 1.2, 1.3).	
Северная Америка:	Электромагнитные помехи: Безопасность:	FCC/ICES-003, класс А UL 60950-1/CSA C22.2 № 60950-1
Австралия и Полинезия:	Электромагнитная совместимость:	AS/NZS CISPR22, класс В

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подсоединение к этому устройству неэкранированного кабеля интерфейса с принтером приведет к несоблюдению применимых в отношении этого устройства стандартов электромагнитной совместимости. Не забывайте о том, что внесение каких-либо изменений в конструкцию оборудования корпорации Seiko Epson без специального разрешения изготовителя может привести к потере пользователем права на получение гарантийного ремонта и технического обслуживания при эксплуатации оборудования

Маркировка «СЕ»

Устройство соответствует требованиям, предусмотренным следующими директивами и нормативами:

Директива 89/336/ЕЕС	EN 55022, класс А EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11
----------------------	--

Важная информация об обеспечении безопасности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

Условные обозначения

Различными условными обозначениями тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к нанесению тяжелой травмы.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травме, повреждению оборудования или потере данных.

Меры по обеспечению безопасности

В этом разделе содержится информация, призванная обеспечить безопасное и эффективное использование принтера ТМ-Т70. В других разделах руководства содержатся дополнительные предупреждения, относящиеся к обращению с продукцией, обеспечивающему ее безопасное и эффективное использование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Если при использовании принтера ТМ-Т70 будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, выключите принтер ТМ-Т70 и немедленно отсоедините от сети кабель питания, после чего обратитесь за рекомендациями к поставщику оборудования или в центр обслуживания продукции компании Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.

Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.

Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травме или пожару. Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.

Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.

В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости выключите принтер ТМ-Т70, немедленно отсоедините от сети шнур электропитания принтера ТМ-Т70 и обратитесь за рекомендациями к поставщику оборудования или в центр обслуживания оборудования компании Seiko Epson. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.

После того, как вы откроете крышку переключателя в плоском корпусе с двухрядным расположением выводов (DIP), чтобы отрегулировать переключатель, не забудьте закрыть крышку и затянуть винт крышки. Использование оборудования с открытой крышкой может привести к пожару или к поражению электрическим током.

ВНИМАНИЕ!

Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Другое подключение кабелей может привести к повреждению оборудования или пожару.

Устанавливайте оборудование только на устойчивой, твердой горизонтальной поверхности. Падение оборудования может привести к его поломке или к нанесению травм персоналу.

Не используйте оборудование на участках, где наблюдаются высокая влажность или высокий уровень запыленности. Чрезмерная влажность или запыленность могут привести к повреждению оборудования или пожару.

Не кладите на оборудование тяжелые предметы. Никогда не вставляйте на оборудование и не опирайтесь на него. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.

В целях обеспечения безопасности отсоединяйте оборудование от сети в том случае, если оно не будет использоваться в течение длительного времени.

Перед перемещением оборудования не забывайте отсоединять его от сети и от всех подключенных к нему кабелей.

Не распыляйте аэрозоли, содержащие воспламеняющиеся газы, внутри этого оборудования или около него. Это может привести к пожару.

Предупреждающие таблички

ВНИМАНИЕ!

Термопечатающая головка может сильно нагреваться во время печати и продолжает оставаться горячей сразу после печати. Прикосновение к головке может привести к ожогам. Осуществляйте очистку термопечатающей головки и другие работы только после того, как головка охладится. Расположение термопечатающей головки см. на иллюстрации А.

Для кого предназначено данное руководство

В этом руководстве, предназначенном для лиц, пользующихся принтером ТМ-Т70, описываются правильные методы безопасной эксплуатации принтера.

Названия деталей

См. рис. В.

Распаковка

В комплект стандартного принтера входят следующие компоненты и материалы. Если какой-либо компонент или материал поврежден, обратитесь к торговому агенту, у которого вы приобрели свой принтер.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Принтер | <input type="checkbox"/> Рулон бумаги |
| <input type="checkbox"/> Крышка выключателя питания | <input type="checkbox"/> Адаптер для сети переменного тока* |
| <input type="checkbox"/> Руководство по эксплуатации (данное руководство) | |

* Может не входить в комплект вашего принтера.

Загрузка драйверов, служебных программ и руководств

Драйверы, служебные программы (утилиты) и руководства можно загрузить с помощью одного из следующих указателей ресурсов (электронных адресов).

Пользователям, находящимся в странах Северной Америки, рекомендуется пользоваться сайтом <http://www.epsonexpert.com/> и выполнять инструкции, появляющиеся на экране.

Пользователям, находящимся в других странах, рекомендуется пользоваться сайтом <http://www.epson-pos.com/>

Выбирайте соответствующее наименование продукции в падающем меню «Select any product».

Панель управления

Кнопка подачи бумаги FEED

Эта кнопка позволяет подавать бумагу.

Индикатор питания (POWER)

Этот индикатор загорается при включении питания принтера.

Индикатор ошибки (ERROR)

Этот индикатор загорается при возникновении ошибки.

Индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT)

Этот индикатор загорается, когда запас бумаги подходит к концу или кончается.

В режиме ожидания замены бумаги этот индикатор мигает.

Важные примечания, относящиеся к установке

- ❑ В случае последовательного интерфейса требуется применение нуль-модемного кабеля (кабеля прямой цифровой связи).
- ❑ В случае параллельного интерфейса используется кабель, соответствующий требованиям стандарта IEEE 1284.
- ❑ Если требуется интерфейс универсальной последовательной шины (USB), перед подключением принтера установите соответствующий драйвер.

Установка принтера

Принтер можно устанавливать только в горизонтальном положении.

Закрепите принтер таким образом, чтобы он не перемещался, когда вы открываете крышку принтера и обрезаете рулонную бумагу. Дополнительно поставляется липкая лента для закрепления принтера.

Как показано на иллюстрации **C**, устанавливайте принтер с наклоном не более 3°. Установка принтера с наклоном более 3° может привести к возникновению следующих проблем:

- принтер перестанет регистрировать окончание запаса рулонной бумаги;
- крышка принтера перестанет закрываться после установки рулона бумаги;
- вы не сможете вынимать рулон бумаги.

Использование крышки переключателя питания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Если в ходе эксплуатации оборудования с установленной крышкой переключателя питания возникнет аварийная ситуация, немедленно отсоедините провод питания от сети. Продолжение использования оборудования может привести к пожару или к поражению электрическим током.

Закрытая крышка переключателя питания предотвращает случайное нажатие переключателя. Эта крышка устанавливается так, как показано на иллюстрации **D**.

Установка рулона бумаги

1. Нажмите на защелку, указанную стрелкой на иллюстрации **E**, чтобы открыть крышку принтера.
2. Удалите сердечник использованного рулона бумаги.
3. Вставьте новый рулон бумаги так, как показано на иллюстрации **F**. Правильная ориентация рулона бумаги показана на иллюстрации **G**.
4. Вытяните полоску бумаги так, как показано на иллюстрации **H**, чтобы бумага подавалась между направляющими для бумаги.
5. Закройте принтер так, как показано на иллюстрации **I**, и убедитесь в том, что рулонная бумага правильно подается между направляющими для бумаги.
6. После чего оторвите лишнюю рулонную бумагу так, как показано на иллюстрации **J**.

Поиск и устранение причин неисправностей

На панели управления не горят индикаторы

Проверьте правильность соединения кабеля электропитания с принтером и с розеткой электросети.

Горит (не мигая) индикатор ошибки (ERROR), принтер не печатает

Если индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT) **горит**, значит, рулон бумаги не установлен или кончился.

Если индикатор «КОНЧАЕТСЯ БУМАГА» (PAPER OUT) **не горит**, значит, недостаточно плотно закрыта крышка принтера.

Мигает индикатор ошибки (ERROR), принтер не печатает (бумага не застряла)

Печать прекращается при перегреве термопечатающей головки и автоматически возобновляется после охлаждения головки.

Если прекращение печати не вызвано перегревом головки, выключите принтер на 10 секунд, после чего снова включите его.

Извлечение застрявшей бумаги

ВНИМАНИЕ!

Не прикасайтесь к термопечатающей головке! Во время печати она может нагреваться до очень высокой температуры.

1. Выключите принтер и нажмите на защелку, открывающую крышку принтера.
2. Извлеките застрявшую бумагу, заново установите рулон бумаги и закройте крышку принтера.

Очистка термопечатающей головки

ВНИМАНИЕ!

После печати термопечатающая головка может быть очень горячей.

Не прикасайтесь к ней и дайте ей остыть перед началом очистки.

Прикосновение к термопечатающей головке пальцами или любым твердым предметом может привести к ее повреждению.

Выключите принтер и откройте крышку принтера. Очистите термоэлементы термопечатающей головки так, как показано на иллюстрации **К**, ватным тампоном, увлажненным растворителем на основе спирта (этилового, метилового или изопропилового).

Для того, чтобы обеспечивалось достаточно высокое качество печати чеков, фирма Epson рекомендует производить очистку термопечатающей головки регулярно (как правило, каждые 3 месяца).

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, joita laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er kryssset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A termékem található, áthúzott szeméttel ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szervéknél vagy a vizsonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtnan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviški

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirtbas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimus ypatumus, prašome kreiptis į savo vietas valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz ritenīiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atveidošanu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλιστεί ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzdün üzerinde bulunan bulanan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyecek şekilde için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri düşünmeye tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Printed on Recycled Paper
Printed in China
2006.3